



FÜGGETLEN RENDÉSZETI PANASZTESTÜLET
☒: 1358 Budapest, Széchenyi rakpart 19.
☎: 441-6501 ☎: 06-1/441-6502
✉: titkarsag@repate.hu
🌐: www.repate.hu

Ügyszám: FRP/438/2019/Pan.

A Független Rendészeti Panasztestület

13/2020. (I. 30.) számú

állásfoglalása

A Független Rendészeti Panasztestület (a továbbiakban: Testület) **panaszos**¹ 2019. október 11-én előterjesztett **panasza alapján indult eljárást** a 2020. január 30-án megtartott zárt ülésén hozott döntése alapján

m e g s z ü n t e t i.

A Testület a rendelkezésre álló adatok alapján – mivel a panaszos a panasz kiegészítésének felhívás ellenére nem tett eleget – az eljárás megszüntetéséről döntött.

A Testület állásfoglalása ellen jogorvoslatnak helye nincs.

Indokolás

A panaszos a vele szemben 2019. október 2-án fogantatosított rendőri intézkedés (előállítás) és annak körülményei miatt 2019. október 11-én, postai úton, orosz nyelven terjesztette elő panaszát.

I.

A hosszan részletezett panaszbeadvány és annak mellékletei szerint az orosz állampolgárságú panaszost 2019. október 2-án, 14 óra 40 perckor a Megyei Rendőr-főkapitányság Rendészeti Igazgatóság határrendészeti Osztályának rendőrei előállították az Országos Idegenrendészeti Főigazgatóság * Regionális épületéből, mivel nem tudta jogszerű magyarországi tartózkodását hitelesen igazolni. A panaszosnak az egyéb célú tartózkodási engedély iránti kérelmét,

¹ Az Rtv. 93/A. § (8) bekezdése értelmében a panaszos személyes adatait töröltük.

illetve az arra benyújtott fellebbezését jogerősen 2019. június 16. napján elutasították, így érvényes tartózkodási engedéllyel nem rendelkezett Magyarországon.

II.

1) A Rendőrségről szóló 1994. évi XXXIV. törvény (a továbbiakban: Rtv.) 92. §-ának (1) bekezdése szerint az, „akinek a IV-V. Fejezetben - a 46/A-46/C. § kivételével -, valamint a VI. Fejezetben meghatározott kötelezettség megsértése, a rendőri intézkedés, annak elmulasztása, a kényszerítő eszköz alkalmazása (e fejezet alkalmazásában, a továbbiakban együtt: intézkedés) alapvető jogát sértette, választása szerint

- a) panasszal fordulhat az intézkedést foganatosító rendőri szervhez vagy
- b) kérheti, hogy - amennyiben a panasz elintézése nem tartozik más eljárás hatálya alá - panaszát a Testület által lefolytatott vizsgálatot követően, az érintett rendőri szerv kilététől függően
 - ba) az országos rendőrfőkapitány,
 - bb) a belső bűnmegelőzési és bűnfelderítési feladatokat ellátó szerv főigazgatója vagy
 - bc) a terrorizmust elhárító szerv főigazgatója, vagy
 - bd) az idegenrendészeti szerv főigazgatója bírálja el.”

Az idézett rendelkezés értelmében a Testület hatáskörébe kizárólag rendőri intézkedések és mulasztások tartoznak, azok közül is azok, amelyek az Rtv. felsorolt fejezeteinek alkalmazásával összefüggésben merülnek fel.

Ennek megfelelően a Testületnek

- a rendőri feladatok és utasítások teljesítésének kötelezettsége, azok megsértése vagy annak elmulasztása (pl. intézkedési kötelezettség, arányosság, azonosíthatóság, segítségnyújtási kötelezettség),
 - a rendőri intézkedés vagy annak elmulasztása, illetőleg törvényessége (pl. igazoltatás, ruházat-, csomag- és jármű-átvizsgálás, elfogás, előállítás, idegenrendészeti intézkedés, magánlakásban történő intézkedés, közlekedésrendészeti intézkedés),
 - a kényszerítő eszköz alkalmazása és törvényessége (pl. testi kényszer, bilincs, vegyi eszköz, sokkoló, rendőrbot, útzár, lőfegyverhasználat, csapaterő alkalmazása, tömegoszlatás),
- esetén van lehetősége eljárni és az adott intézkedést vagy cselekményt vizsgálni, abból a szempontból, hogy történt-e alapjogi sérelem.

A Testület munkatársa 2019. november 13-án kelt tájékoztató levélben felhívta a panaszos figyelmét a Testület hatáskörére vonatkozó rendelkezésekre, így arról is tájékoztatta, hogy a panaszolt kiutasítás kérdésében sem jogosult érdemben állást foglalni.

2) A Testület munkatársa a tájékoztató levélben tájékoztatást adott a panaszosnak – tekintettel arra, hogy a panaszbeadványt orosz nyelven terjesztette elő – a Testület Eljárási Szabályzatának (a továbbiakban: Eljárási Szabályzat) az idegen nyelvű panaszok esetén követendő eljárási szabályairól is. Az Eljárási Szabályzat 19. §-a szerint a Testület a beérkezett írásos, idegen nyelvű panaszokat az Országos Fordító és Fordításhitelesítő Zrt-vel (OFFI) – az azonosításra alkalmas személyi azonosító jegyeiktől történő megfosztást követően – lefordíttatja, amelynek költségeit maga viseli. Ezt követően a panaszosnak választása van:

- a) a Testület a további eljárást magyar nyelven folytatja;
- b) a panaszos kifejezett kérésére és a panaszos költségére – előlegszámla kibocsátása útján – a Testület gondoskodik a panasz eljárás során keletkezett olyan iratoknak az OFFI útján történő lefordíttatásáról, amely iratok lefordítását a Testület az adott ügy elbírálásához szükségesnek tartja;

c) amennyiben a panaszos nem vállalja a fordítással járó költségek megtérítését, a Testület lehetőséget biztosít arra, hogy a panaszos hazájának Magyarországon lévő külképviseletét kérje a panaszeljáráásban való közreműködésre a nyelvi nehézségek megoldásához.

A fentiek alapján, amennyiben a panaszos a Testület tájékoztató levelére válaszul úgy nyilatkozik, hogy

a) kéri a panaszeljárást magyar nyelven történő lefolytatását, és vállalja az eljárásban keletkezett iratok fordítási költségeinek viselését, a Testület az eljárást magyar nyelven lefolytatja, és a szükséges iratok lefordíttatását az OFFI útján végzi el;

b) kéri a panaszeljárást magyar nyelven történő lefolytatását, ám annak költségeit nem viseli vagy nem küld válaszlevelet – amely körülmény önmagában a panaszbeadvány érdemi vizsgálatának nem képezi akadályát –, a Testület a beadványban szereplő információk alapján a panaszeljárást magyar nyelven folytatja le.

A Testület az állásfoglalását az OFFI útján lefordíttatja a beadvány nyelvére és a panaszos részére mind a magyar nyelvű, mind a beadvány nyelvére lefordított állásfoglalás kiadmányozott példányát megküldi.

A posta a tájékoztató levelet 2019. december 5. napján, „nem kereste” jelzéssel visszajuttatta a Testület részére.

A rendelkezésre álló adatok alapján a Testület megállapítja: a panaszos nyilatkozatának hiánya miatt az eljárást érdemben nem tudja továbbfolytatni.

A Testület – az Rtv. 92. §-a és Eljárási Szabályzatának 10. § (1) bekezdése szerint – a rendelkező részben foglaltaknak megfelelően, a panaszeljárást megszüntetéséről döntött.

Budapest, 2020. január 30.

Dr. Lukács Tamás
elnök

Fráterné Dr. Ferenczy Nóra
előadó testületi tag

Dr. Cservák Csaba
testületi tag

Dr. Wildner Domonkos
testületi tag